RESOLUTIE (EU) 2021/1582 VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 29 april 2021

met de opmerkingen die een integrerend deel uitmaken van het besluit over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2019

HET EUROPEES PARLEMENT,

— gezien zijn besluit over het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2019,

— gezien artikel 100 van en bijlage V bij zijn Reglement,

— gezien het advies van de Commissie cultuur en onderwijs,

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A9-0084/2021),

A. overwegende dat de definitieve begroting van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (hierna het "Vertaalbureau") voor het begrotingsjaar 2019 volgens de staat van ontvangsten en uitgaven [1] 45 750 404 EUR bedroeg, wat een daling van 2,95 % ten opzichte van 2018 betekent; overwegende dat 86,72 % van de begroting van het Vertaalbureau afkomstig is van rechtstreekse bijdragen van instellingen, en van andere agentschappen en organen;

B. overwegende dat de Rekenkamer in haar verslag over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2019 (hierna "het verslag van de Rekenkamer") verklaard heeft redelijke zekerheid te hebben gekregen dat de jaarrekening van het Vertaalbureau betrouwbaar is en de onderliggende verrichtingen wettig en regelmatig zijn;

Financieel en begrotingsbeheer

1. merkt op dat inspanningen op het gebied van begrotingstoezicht gedurende het begrotingsjaar 2019 hebben geresulteerd in een uitvoeringspercentage van de begroting van 93,03 %: een daling van 1,91 % ten opzichte van het voorgaande jaar; stelt voorts vast dat het uitvoeringspercentage van de betalingskredieten 85,11 % bedroeg, een daling van 2,82 % ten opzichte van 2018;

2. spoort het Vertaalbureau aan een duurzaam bedrijfsmodel toe te passen in overeenstemming met het tweejarig transformatieplan dat is opgesteld naar aanleiding van de externe studie getiteld "Study on the Translation Centre as the linguistic shared service provider for the EU Agencies and Bodies"; merkt op dat, volgens het verslag van het Vertaalbureau over de follow-up van de kwijting voor het begrotingsjaar 2018, in 2019 toezicht is gehouden op de uitvoering van het transformatieplan en de onderliggende projecten en daarvan verslag is uitgebracht; moedigt het Vertaalbureau aan om de maatregelen die het nieuwe bedrijfsmodel zouden helpen aanpassen aan technologische ontwikkelingen, volledig uit te voeren;

3. stelt met bezorgdheid vast dat het Vertaalbureau het fraudebestrijdingsplan, dat tegen eind 2018 moest worden uitgevoerd, nog niet had afgerond; merkt op dat maatregelen die niet zijn afgerond in het fraudebestrijdingsplan van 2018, toegevoegd zijn aan de reeks nieuwe maatregelen in het fraudebestrijdingsplan 2019-2020 en volgens de planning eind 2020 zouden zijn voltooid; doet de aanbeveling dat het Vertaalbureau de kwijtingsautoriteit in kennis stelt van uitgestelde maatregelen en de gevolgen daarvan voor het frauderisico waaraan het Vertaalbureau zou worden blootgesteld;

4. betreurt het dat sommige oprichtingsverordeningen van de andere agentschappen niet allemaal vereisen dat zij gebruikmaken van de diensten van het Vertaalbureau en herinnert eraan dat het Vertaalbureau, op basis van zijn oprichtingsverordeningen, tegemoetkomt aan de behoeften van de talendiensten van instellingen, organen of instanties van de Unie;

5. vraagt zich af wat het voordeel is van een raad van bestuur van 72 personen, welk aantal de besluitvorming bemoeilijkt;

6. benadrukt het belang van het behoud en de bevordering van meertaligheid in de instellingen, organen en instanties van de Unie en de noodzaak om alle officiële talen gelijk te behandelen; erkent de onschatbare bijdrage van de vertaaldiensten van het Vertaalbureau aan de goede werking van de instellingen, organen en instanties van de Unie en aan het transparant en toegankelijk maken van hun werk voor de burgers van de Unie in hun respectieve moedertaal;

[1] PB C 391 van 18.11.2019, blz. 57.

Functioneren

7. constateert dat het Vertaalbureau nog steeds voornamelijk input- en outputindicatoren hanteert als kernprestatie-indicatoren (KPI's) om de resultaten van zijn activiteiten te meten en diverse indicatoren om zijn begrotingsbeheer te verbeteren; neemt kennis van de herziene evaluatie vooraf en van de lopende herziening achteraf van de programma's en activiteiten van het Vertaalbureau; verzoekt het Vertaalbureau de kernprestatie-indicatoren verder te ontwikkelen om het resultaat en de impact van zijn activiteiten te beoordelen en zo kwalitatief advies te krijgen over hoe er meerwaarde kan worden gegenereerd voor de resultaten van het Vertaalbureau en hoe het bedrijfsmodel van het Vertaalbureau kan worden verbeterd;

8. merkt op dat met 309 047 bladzijden het aantal vertaalde, gewijzigde, gereviseerde en herziene documenten met 16,2 % is gedaald ten opzichte van 2018, een recordjaar, maar herinnert eraan dat dit volume 2,4 % hoger was dan de raming in de oorspronkelijke begroting en 8,3 % hoger dan de raming in de gewijzigde begroting voor 2019;

9. is ingenomen met de uitvoering door het Vertaalbureau van een actieplan voor kwaliteitsborging van vertalingen voor de periode 2019-2020, dat tot doel heeft de kwaliteit van de aan de klanten verleende taaldiensten en de operationele efficiëntie van het Vertaalbureau te verbeteren;

10. merkt op dat het Vertaalbureau zichzelf positioneert als de gedeelde taalkundige dienstverlener voor de agentschappen van de Unie en dat zijn kerntaak niet overlapt met die van andere agentschappen; merkt voorts op dat het Vertaalbureau zich samen met het Europees Grens- en kustwachtagentschap en het Europees Milieuagentschap heeft ingezet voor de invoering van een gemeenschappelijke e-aanwervingstool genaamd "Systal" en regelmatig kennis en ervaring heeft gedeeld met andere agentschappen van de Unie via het coördinatieondersteuningsbureau van de agentschappen en heeft deelgenomen aan de vergaderingen en activiteiten van het netwerk van EU-agentschappen; beveelt het Vertaalbureau aan de kwijtingsautoriteit op de hoogte te stellen van "Systal" en actief te streven naar het delen van dit instrument met andere agentschappen van de Unie; moedigt het Vertaalbureau aan deze weg van samenwerking voort te zetten en kennis en ervaring te delen;

11. is ingenomen met het feit dat het Vertaalbureau in het kader van zijn tweejarig transformatieplan overeenstemming heeft bereikt over een samenwerkingsprogramma met het Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie, bestaande uit vijf IT-projecten die niet alleen van strategisch belang zijn voor beide organisaties, maar ook ten goede zullen komen aan andere EU-agentschappen;

12. is ingenomen met de bereidheid van het Vertaalbureau om synergieën te ontwikkelen met andere agentschappen, zoals met de invoering van "Systal"; verzoekt het Vertaalbureau voort te gaan met het ontwikkelen van synergie-effecten, en de samenwerking en de uitwisseling van goede praktijken met andere agentschappen van de Unie verder uit te bouwen, teneinde de efficiëntie (personeelsbeleid, gebouwenbeheer, IT-diensten en veiligheid) te vergroten;

13. benadrukt dat het Vertaalbureau zijn klantenportefeuille heeft uitgebreid door samenwerkingsovereenkomsten te sluiten met de Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing, de Europese Arbeidsautoriteit en het directoraat-generaal Interne Markt, Industrie, Ondernemerschap en Midden- en Kleinbedrijf van de Commissie;

14. herinnert eraan dat het belangrijk is het Vertaalbureau verder te digitaliseren, wat interne werking en management betreft, maar ook ter versnelling van de digitalisering van de procedures; benadrukt dat het Vertaalbureau in dit opzicht proactief moet blijven, teneinde een digitale kloof tussen de agentschappen van de Unie koste wat het kost te vermijden; wijst er evenwel op dat alle noodzakelijke beveiligingsmaatregelen moeten worden getroffen om risico's voor de onlineveiligheid van de verwerkte informatie te voorkomen;

Personeelsbeleid

15. stelt vast dat de personeelsformatie op 31 december 2019 voor 93,26 % was ingevuld met 48 ambtenaren en 132 tijdelijke functionarissen, aangesteld uit de 141 tijdelijke functionarissen en 52 ambtenaren die in het kader van de begroting van de Unie waren toegestaan (in vergelijking met 189 toegestane posten in 2018); stelt vast dat er in 2019 bovendien 23 arbeidscontractanten voor het Vertaalbureau werkten;

16. stelt met tevredenheid vast dat in 2019 een goed genderevenwicht is bereikt op het vlak van de leidinggevende functies (60 % mannen en 40 % vrouwen) en in de raad van bestuur (53 % mannen en 47 % vrouwen); stelt met bezorgdheid vast dat er sprake is van een ondervertegenwoordiging van mannen in het totale personeelsbestand van het Vertaalbureau (37 % mannen en 63 % vrouwen); vraagt het Vertaalbureau om in de toekomst voor genderevenwicht binnen het personeelsbestand te zorgen;

17. merkt op dat het Vertaalbureau een beleid heeft vastgesteld ter bescherming van de persoonlijke waardigheid en ter voorkoming van intimidatie; stelt tevreden vast dat het Vertaalbureau in 2019 nieuwe richtsnoeren voor managementontwikkeling heeft aangenomen, die een scholing over intimidatiepreventie bevatten in het loopbaantraject van alle hogere en middenmanagers, afdelingshoofden en potentiële managers;

18. moedigt het Vertaalbureau ertoe aan verder te werken aan een kader voor personeelsbeleid voor de lange termijn dat gericht is op het evenwicht tussen werk en privéleven, levenslange begeleiding en loopbaanontwikkeling, genderevenwicht, telewerk, geografisch evenwicht en de aanwerving en integratie van personen met een handicap;

Aanbestedingen

19. stelt met bezorgdheid vast dat het Vertaalbureau, volgens het verslag van de Rekenkamer, met bedrijven overeenkomsten voor IT-diensten heeft gesloten die een dubbelzinnige formulering bevatten op grond waarvan er mogelijk sprake was van terbeschikkingstelling ("mise à disposition") van uitzendkrachten aan het Vertaalbureau in plaats van verlening van duidelijk omschreven IT-diensten, hetgeen niet in overeenstemming zou zijn met de sociale en arbeidsrechtelijke voorschriften van de Unie; merkt voorts op dat in 2019 het Vertaalbureau in dat verband voor een totaal bedrag van 1 207 560 EUR aan betalingen heeft verricht; neemt kennis van het antwoord van het Vertaalbureau dat deze praktijk wordt uitgevoerd in het kader van een institutionele kaderovereenkomst; merkt op dat er met betrekking tot die praktijk een zaak aanhangig is bij het Hof van Justitie; beveelt het Vertaalbureau aan de bij het Hof aanhangige zaak te volgen en de kwijtingsautoriteit in kennis te stellen van de uitkomst en de maatregelen die zijn genomen om aan die uitkomst te voldoen;

20. stelt vast dat, in verband met de follow-up van de opmerkingen van het voorgaande jaar van de Rekenkamer, het Vertaalbureau eind 2018 e-facturering had ingevoerd, maar nog niet de tools voor e-aanbesteding en e-inschrijving die de Commissie in het leven heeft geroepen om te komen tot één oplossing voor de elektronische uitwisseling van informatie met derden die deelnemen aan openbare aanbestedingsprocedures (e-aanbesteding); merkt op dat het Vertaalbureau in 2019 e-aanbesteding heeft ingevoerd maar dat de lancering van e-inschrijving vertraging heeft opgelopen als gevolg van de COVID-19-crisis in 2020; verzoekt het Vertaalbureau alle instrumenten voor het beheer van aanbestedingsprocedures te verbeteren en daarover aan de kwijtingsautoriteit verslag uit te brengen;

Preventie van en omgang met belangenconflicten en transparantie

21. stelt met bezorgdheid vast dat het Vertaalbureau ervoor gekozen heeft alleen de belangenverklaringen te publiceren, en niet de cv's van de leden van zijn raad van bestuur, in verband met de omvang van het orgaan (ongeveer 130 leden en plaatsvervangende leden); benadrukt dat andere agentschappen de cv's van de leden van hun respectieve raden van bestuur publiceren, zelfs als die meer leden hebben dan de raad van bestuur van het Vertaalbureau; roept het Vertaalbureau op de cv's van alle leden van zijn raad van bestuur te publiceren, en aan de kwijtingsautoriteit verslag uit te brengen over de in dat verband genomen maatregelen; stelt vast dat het cv en de belangenverklaring van de directeur op de website van het Vertaalbureau zijn gepubliceerd;

22. merkt met bezorgdheid op dat het Vertaalbureau weliswaar niet met vergoedingen wordt gefinancierd, maar wel afhankelijk is van inkomsten ontvangen van zijn klanten — het Vertaalbureau heeft verklaard dat 99,2 % van zijn inkomsten afkomstig zijn van door zijn klanten betaalde vergoedingen — die vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur van het Vertaalbureau en dat er dus een inherent risico bestaat op belangenconflicten aangaande de prijsstelling van de producten van het Vertaalbureau; merkt op dat het Vertaalbureau, als beperkende maatregel voor de budgettaire gevolgen van dergelijke belangenconflicten, een begrotingsreserve ("reserve voor prijsstabiliteit") aanhoudt om de begroting in geval van onvoorziene gebeurtenissen of een verminderde vraag in evenwicht te brengen; merkt op dat dit vooral een reactieve maatregel is en moedigt het Vertaalbureau aan om ook preventieve maatregelen te ontwikkelen om ervoor te zorgen dat alle klanten van het Vertaalbureau billijke prijzen betalen;

Interne controles

23. merkt op dat de dienst Interne Audit (IAS) van de Commissie in 2019 een audit heeft uitgevoerd van eCdT, het workflowbeheersinstrument om vertalingsverzoeken van klanten te beheren, en heeft geconcludeerd dat de beheers- en internecontrolesystemen die het Vertaalbureau voor het vertaalproces en voor eCdT zijn opgezet over het algemeen adequaat ontworpen, efficiënt en doeltreffend zijn, maar op vier belangrijke gebieden verbeteringen heeft aanbevolen; stelt vast dat het Vertaalbureau een actieplan heeft ingediend om deze aanbevelingen uit te voeren en dat dit door de IAS als toereikend werd beschouwd om de vastgestelde risico's te beperken;

24. merkt op dat, na de zelfbeoordeling van de internecontrolenormen in 2019, is geconcludeerd dat de internecontrolenormen aanwezig en doeltreffend zijn, maar dat de directeur heeft geconcludeerd dat het risicobeheerproces prioriteit moet krijgen om de doeltreffendheid ervan te verbeteren en de functionaris belast met risicobeheer en coördinatie van de interne controle heeft opgedragen verschillende documenten, zoals de interne-controlestrategie, de procedure voor gevoelige functies en het beleid inzake risicobeheer, te herzien of bij te werken; merkt op dat het Vertaalbureau in zijn geconsolideerd jaarlijks activiteitenverslag zowel internecontrolenormen als internecontrolebeginselen gebruikt om zijn activiteiten op dit gebied te beschrijven; beveelt het Vertaalbureau aan kennis te nemen van het herziene internecontrolekader van de Commissie, dat in 2017 is ingevoerd, en de formulering in zijn geconsolideerd jaarlijks activiteitenverslag af te stemmen op het internecontrolekader;

Overige opmerkingen

25. neemt met bezorgdheid kennis van het oordeel van de Rekenkamer, onder het kopje "Andere aangelegenheid", dat het Vertaalbureau geen passende informatie heeft verschaft over de impact van COVID-19-maatregelen op de bestaande en geplande activiteiten van het Vertaalbureau, voor zover deze redelijkerwijs bekend was op de datum van indiening van de definitieve jaarrekening; verzoekt het Vertaalbureau de impact te beoordelen en de resultaten van de beoordeling aan de begrotingsautoriteit bekend te maken;

26. merkt op dat het Vertaalbureau geen inbreuken in verband met gegevens heeft ondervonden, zoals gedefinieerd in Verordening (EU) 2016/679 ([2]), en dat er geen klachten zijn ingediend bij de functionaris voor gegevensbescherming van het Vertaalbureau; merkt echter op dat het Vertaalbureau het besluit uit hoofde van artikel 25 van Verordening (EU) 2016/679, dat gericht is op het waarborgen van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen, in 2019 niet aan de raad van bestuur heeft kunnen voorleggen vanwege de laattijdige ontvangst van het advies van de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming; dringt er bij het Vertaalbureau op aan dat besluit zo spoedig mogelijk vast te stellen teneinde volledig in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/679 te handelen;

27. is ingenomen met de inspanningen van het Vertaalbureau om een kosteneffectieve en milieuvriendelijke werkomgeving te creëren en met alle maatregelen die het heeft genomen om zijn CO_2-emissies en energieverbruik te verminderen en elektronische werkprocedures te ontwikkelen;

28. is ingenomen met de inspanningen van het Vertaalbureau om het gebruik van het gratis openbaarvervoersysteem in Luxemburg aan te moedigen en de initiatieven die zijn genomen om de biodiversiteit in stand te houden;

29. verwijst voor andere opmerkingen van horizontale aard bij het kwijtingsbesluit naar zijn resolutie van 29 april 2021 ([3]) over het functioneren en het financiële beheer van en de controle op de agentschappen.

([2]) Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (*PB L 119 van 4.5.2016, blz. 1*).

([3]) Aangenomen teksten, P9_TA(2021)0215.